

Vesa Keskinen

Alkukesästä 2004 ilmestynyt Kvartti-lehden numero 2 oli lukijatutkimuksen kohteena. Tutkimus toteutettiin internetin kautta. Vajaan kolmen kuukauden aikana 11.6.–30.9.2004 kyselylomakkeen täytti 70 lehden lukijaa. Ruotsinkieliseen kyselyyn vastasi vain neljä lukijaa. Seuraavat tulokset koskevat po. lehden numeroa, eivät välttämättä lehteä yleensä.

Kyselyyn vastanneista peräti 94 % piti Kvartti 2/2004:n sisältöä kiinnostavana (27 % erittäin kiinnostavana ja 67 % melko kiinnostavana). Yksittäiset artikkelit ja lehden osat kiinnostivat seuraavasti.

Lehden tilasto-osa ja englanninkielinen summary eivät ole yhteismitallisia varsinaisten artikkeleiden kanssa, mutta ne on kuitenkin haluttu sijoittaa kuviossa samaan tarkasteluun.

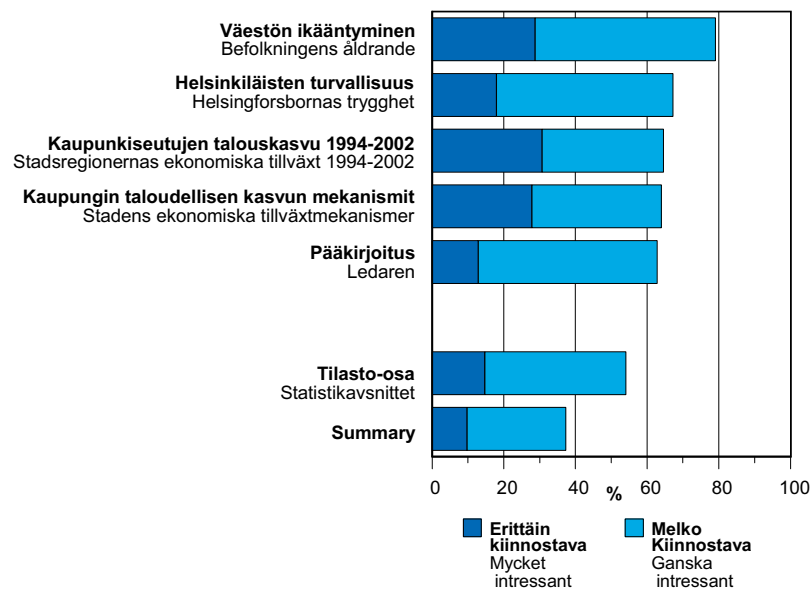
Valtaosa (90 %) kyselyyn vastanneista oli Kvartin vakituksia lukijoita eli he seurasiivat lehteä säännöllisesti. Perinteinen paperiversio on edelleen käytetyin mutta reilu kolmannes vastaajista luki lehteä myös internetin tai

Den Kvartti 2/2004 som kom ut sistlidna juni blev föremål för en läsarenkät utförd på Internet. Mellan 11 juni och 30 september fylldes formuläret i av 70 läsare. Den svenskspråkiga enkäten besvarades av 4 läsare. Följande resultat gäller alltså ett visst nummer, inte nödvändigtvis Kvartti överlag.

94 procent av dem som svarat tyckte Kvartti 2/004 var intressant (27 % mycket intressant, 67 % ganska intressant. Följande uppställning visar intresset för de olika artiklarna och avsnitten.

Artikkelin kiinnostavuus (N = 70)

Hur intressanta artiklarna är



kaupungin sisäisen intranetin kautta. Internetissä lehdestä on näytteillä muutama artikkeli per lehti, mutta kaupungin sisäisessä intrassa se on luettavissa kokonaisuudessaan pdf-muotoisena.

Lehden kaksikielisyydestä

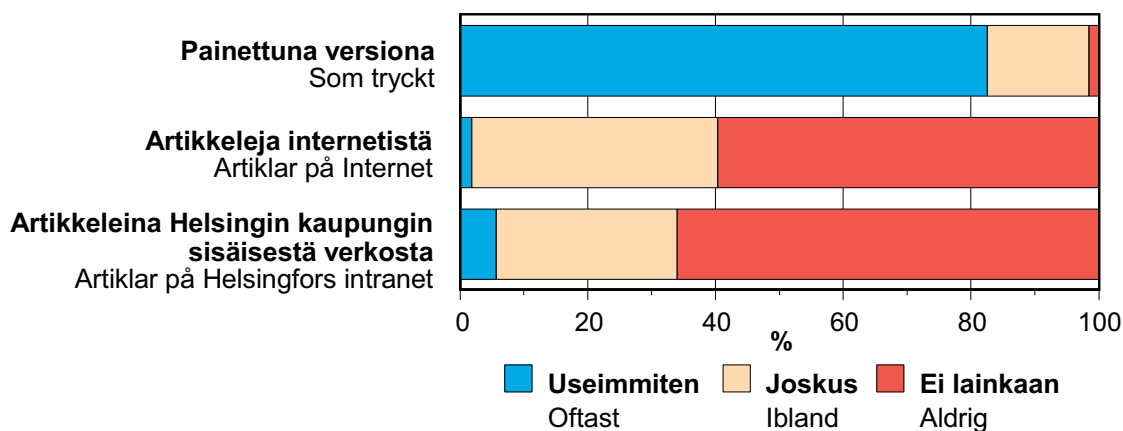
Tietokeskuksen Kvartti-lehti on ainoa Suomessa ilmestyvä kokonaan suomen- ja ruotsinkielinen aikakausjulkaisu. Toimituksen kannalta tämä on vaativa, aikaa vievä ja myös kallis satsaus. Lukijapalautteen mukaan puolet lukijoista pitää kuitenkin kaksikielisyttä tärkeänä, eikä kaksikielisyydestä ole juuri haittaakaan.

Mitä mieltä oltiin lehden kaksikielisyydestä (suomi/ruotsi)

	%
Erittäin tärkeä	17
Melko tärkeä	32
Ei tärkeä, mutta ei haittaakaan	45
Haittaa lukemista	6
%	100
N=	69

Missä muodossa lehteä luetaan

Vilken form man läste Kvartti i



Tidningens statistikavsnitt och engelskspråkiga sammandrag är givetvis inte helt jämförbara med artiklarna, men ingår ändå i uppställningen.

90 procent av enkätsvararna var regelbundna kvarttiläsare. Den traditionella tryckta versionen är ännu vanligast, men en dryg tredjedel av svararna hade läst Kvartti även på Internet eller stadens interna nät. Internetversionen presenterar ett par artiklar per nummer, medan stadens eget Intranet presenterar hela numret i PDF-format.

Tvåspråkigheten

Kvartti är den enda helt tvåspråkiga tidskriften i hela Finland. För redaktionen är detta en krävande, tidsödande och även dyr satsning. Läsarenkäten visar klart att tvåspråkigheten upplevs som viktig, och att de allra flesta inte störs av den.

Åsikter om tvåspråkigheten (finsk/svensk)

	%
Mycket viktig	17
Ganska viktig	32
Inte viktig, men inte störande heller	45
Stör läsningen	6
%	100
N =	69

Mitä aiheita tai teemoja toivottiin lehdessä käsiteltävän

Ehdotuksia, ideoita ja tietotarpeita lehdessä käsiteltäväksi aiheiksi mainitsi 28 vastaajaa eli 40 % kaikista vastaajista. Eri aiheita heiltä kirjattiin kaikkiaan 54 eli lähes kaksi per vastaaja.

Aiheita	Lkm
1) Kansainväliset vertailut, kaupunkikehitys, Helsinki ja EU	8
2) Sosiaalipolitiikka/sosiaaliturva, köyhyys, syrjäytyminen, vanhustenhuolto, ikääntyminen, elinolot	7
3) Kaupungin talous, kiinteistömarkkinat, kilpailukyky	6
4) Asuminen, asuntopolitiikka, rakentaminen, asuntojen hinnat	5
5) Metropolinäkökulma (edut, haitat, haasteet)	5
6) Kotimaiset kaupunkivertailut	4
7) Aluevertailut Helsingin sisällä, asuinalueiden eriytyminen	4
8) Kaupunkipolitiikka, kaupunkikehitys, tietoyhteiskuntakehitys	3
9) Monikulttuurisuus, maahanmuuttajat	3
10) Kaupunkikulttuuri, kulttuuri	3
11) Palvelut	2

Yksittäisinä aiheina mainittiin lisäksi seuraavat: terveydenhuolto, tilasto-osioon tietoja kävijämääristä (esim. Linnanmäki, Korkeasaari, Ateneum), kulinäärinen Helsinki ja rikollisuus.

Toivelista heijastaa pitkälti lehdessä jo olleita teemoja. Yksi, ilmeisesti kokonaan lehdessä käsittelemätön ehdotus tuli kuitenkin esiin. Se oli eri Helsingin virastojen vertailu muiden kaupunkien vastaaviin virastoihin ja niiden toimialoihin.

Lehden ulkoasu ja taitto

Kvartin ulkoasua arvioi 54 vastaajaa eli useampi kuin kolme neljästä. Valtaosa vastaajista piti lehden ulkoasusta, taitosta ja yleisestä layoutista. Palautteen voi jakaa seuraavasti:

Vilka teman och ämnen skall Kvartti ta upp?

28 enkätsvarare, alltså 40 procent, kom med förslag, idéer och informationsbehov för Kvarttis innehåll. Sammanlagt 54 ämnen bokfördes, dvs. nästan två per man.

Ämnen och teman	Antal
1) Internationella jämförelser, stadsutveckling, Helsingfors och EU	8
2) Socialpolitik/social trygghet, fattigdom, marginalisering, åldringsvård, åldrande, levnadsförhållanden	7
3) Stadsekonomi, fastighetsmarknad, konkurrenskraft	6
4) Boende, bostadspolitik, byggande, bostadspriser	5
5) Metropoldimensionen (fördelar, nackdelar, utmaningar)	5
6) Inhemska stadsjämförelser	4
7) Områdesjämförelser inom Helsingfors, bostadsområdenas differentiering	4
8) Stadspolitik, stadsutveckling, informations-samhällets utveckling	3
9) Kulturell pluralism, invandrare	3
10) Stadskultur, kultur	3
11) Service	2

Dessutom nämndes följande enskilda ämnen: hälsovård, statistik om antalet besök vid Borgbacken, Högholmen, Ateneum etc., det kulinariska Helsingfors och brottsligheten.

Önskelistan omfattar i stor utsträckning sådana ämnen som redan behandlats i Kvartti. Ett föreslaget ämne som inte torde ha behandlats i Kvartti var en jämförelse mellan ämbetsverk och rotlar i dels Helsingfors, dels andra städer.

Utseende och layout

54 enkätsvarare, alltså över tre fjärdedelar, kommenterade Kvarttis utseende. Största delen var nöjda med utseendet och layouten. Kommentarererna kunde uppdelas som följer:

Erittäin hyvä, poikkeava positiivisesti, korkeatasoinen	8
OK, miellyttävä, hyvä, ihan hyvä, asiallinen, neutraali	42
Hyvä, mutta onko liian pramea, palstajako häiritsee	2
Palstajako suomi/ruotsi erittäin huono	2
Yhteensä	54

Vaikka palstajako häiritsekin muutamaa vastaan, oli palautteen joukossa myös seuraava kommentti: "Korrekti, taitto hyvä, helppolukuinen, vaikka kaksikielinen.". Valokuvia toivottiin lisää. Numero kahden kansikuva sai erityistä kiitosta.

Sana on vapaa

Sähköisen lomakkeen lopussa oli tilaa antaa vielä muita kommentteja, kehittämisideoita sekä risuja että ruusuja. Tätä tilaisuutta käytti reilu kolmannes kyselyyn vastanneista eli 24 henkilöä. Suurin osa kommentteista oli jo aiemmin esille tulleita asioita (lehti OK, lisää valokuvia ja graafisia esityksiä) mutta uusiakin ehdotuksia ja näkökulmia tuli esiin.

- ilmestyminen vain suomenkielellä ja englanninkielinen yhteenveto (3)
- Kvarteille selkeä teemoitus (2), mm. koskemaan historian tutkimusta
- kevyempi juttu/palsta/kolumni piristäisi lehteä
- vinkkejä, puffeja nettiin tulevasta numerosta
- lehti pitäisi saada julkisiin tiloihin esim. terveysasemille odotushuoneisiin

Yhdessä kommentissa kyseenalaistettiin se, pitääkö kaupungilla olla Kvartin tyyppistä lehteä. Toisessa vastaavasti kiiteltiin, että Helsingillä on tahtoa ylläpitää tieteellistä julkaisusarjaa.

Sana on vapaa-osiota käytettiin myös tiedotuskanavana toimitukseen päin (jään eläkkeelle joten voitte poistaa minut jakelulistalta, miten pääsisimme yhteistyöhön...).

Mycket bra, avviker positivt, högklassig	8
OK, trevlig, bra, helt OK, saklig, neutral	42
Bra, men kanske lite för flott, störande med två spalter	2
Väldigt illa med en finsk och en svensk spalt	2
Sammanlagt	54

Trots att indelningen i två spalter störde några av dem som svarat, gavs även följande kommentar: Korrekt, bra layout, lättläst trots tvåspråkigheten. Mera fotografier äskades. Pärbilden för Kvartti 2/2004 fick särskilt beröm.

Ordet fritt

I slutet av den elektroniska blanketten fanns utrymme för fritt formulerade kommentarer, idéer, ris och ros. 24 personer tog vara på denna möjlighet. De flesta kommentarer var bekanta från tidigare (bra tidskrift, mera foton och grafik), men även nya förslag och idéer framkom.

- bör utges bara på finska med engelskt sammandrag (3)
- klarare teman (2), ta med även historieforskningen
- en lättare story/spalt/kolumn skulle piffa upp tidskriften
- vinkar och puffar om webbnumret
- tidningen borde distribueras i offentliga utrymmen, t.ex. väntrummen på hälsostationerna.

En kommentar ifrågasatte huruvida Helsingfors stad alls borde ha en tidning av typ Kvartti. En annan berömde i sin tur staden för viljan att upprätthålla en sådan här vetenskaplig publikationsserie.

Avsnittet "ordet fritt" utnyttjades också som informationskanal till redaktionen ("Hur skulle vi kunna samarbeta?", "Jag blir pensionerad, så ni kan stryka mig från postningslistan").